



本著作以創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」4.0國際授權條款釋出。
詳細授權條款，請至 <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>。
資料來源：教育部電子報「閱讀越懂閩客語」專欄 <http://epaper.edu.tw>。

閩／文史／☆☆★★

創豬公無相請，嫁查某囝貺大餅

真久無去看人創豬公迎鬧熱的活動，新正(tsiann)初六彼日，就專工招朋友去三角湧祖師廟，參觀個每年一擺的慶典。

來到廟埕，看著的是「豬山豬海」，按怎講呢？因為規埕擺是大豬公。阮兩人對埕尾𦨇(kheh)入來，頭一隻就是十一等賞的豬公，重量是一千空(khòng)十二斤，豬公罩(tà)佇豬公架頂，閣喙裡咬王梨，下斗吊一尾鯪(tāi)仔，這款裝扮恰幾十年前的光景全款。

阮漸漸𦨇到頭前排，看著一等賞的大豬公，是一千五百十七斤，閣越頭看著彼只猶有特等賞的豬公，阮袂得了解到底是啥較大？就𦨇去共看覓，伊是一千五百四十三斤，代誌清楚，特等比一等較大，阮兩個庄跤𦨇(sòng)才笑笑離開。

幾十年前，阮嘛有飼豬公，差不多是四百斤跤兜，有參加比賽，毋過排無等，干焦得著參加賞狀，現時猶閣吊佇大廳頭。

創豬公擺會請親情(tsiānn)朋友來食豬公肉，食煞主人家會貺(hīng)人客一條豬公條(liau)，予人客紮轉去食平安，按呢是有食閣有掠，所以才有一句話講：「創豬公無相請，嫁查某囝貺大餅。」這句話的意思是講好空的代誌驚人知，想欲獨得，若愛別人鬥出錢、出力的所在，就紅帖仔四界掖(iā)。

咱的話語裡，人客送禮予主人是送，主人送禮予人客是貺，查某囝過定貺大餅，收著大餅的親友就愛共人添妝，主人用一塊大餅得著貴重的添妝，按呢是鯪仔釣大鯪(tāi)。抑若請人食豬公肉，毋但無禮通收，閣著貺人一塊豬公條，來去拍，差幾若百。

錢財的輸贏囵一邊，農業時代的人情行踏，彼種厚厚的人情味猶是予我非常數(shiàu)念。

作者：邱文錫

☆詞彙學習☆

【貺】hīng：主人贈禮致謝

【掖】iā：撒、散發、發送

【過定】kuè-tiānn：訂婚

【𦨇】kheh：擠、擁擠

【下斗】ē-táu：下巴、下顎

【鯪仔】tāi-á：鯉魚

【豬公條】ti-kong-liau：此處指將神豬豬肉切成條狀

【來去拍，差幾若百】lâi-khì phah, tsha kuí-nā-pah：一來一往差別很大

《臺灣閩南語常用詞辭典》<http://twblg.dict.edu.tw>